

PROF 023

PROGRAMA OFICIAL DE FIESTAS

14 AL 26 DE AGOSTO
1962



BENIFAYO



Siempre a la cabeza
de la construcción

Viguetas Castilla

Cementos Ferroland

Mínimo precio y mayor garantía

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO

Vicente Serrano

Pl. José Antonio, 7 - Tel. 107

BENIFAYO

Benifayonenses:

Hoy me cabe la satisfacción de presentarme ante vosotros con la agradable misión de anunciaros y ofreceros este Programa Oficial de Fiestas 1962, organizadas en honor de nuestros Santos Patronos.

Misión agradable, digo, porque hablar de fiestas supone siempre desembarazarnos un poco de las constantes preocupaciones y problemas que la vida lleva consigo.

Porque supone asimismo un descanso y a la vez un remozamiento del espíritu que atraído por su natural inclinación religiosa, encuentra en estos días los momentos más apropiados para la meditación sobre las virtudes de los Santos que nos protegen y a los que agradecidos, honramos con nuestras tradicionales fiestas.

Y porque ello me brinda también la ocasión más propicia para daros cuenta de dos proyectos municipales de inmediata realización: Del ensanche y alineación de la calle de Francisco Climent y de la pavimentación general de nuestras calles.

Y ese otro proyecto que está en la mente de todos, precisamente por ser su ejecución de la más perentoria necesidad y porque su tramitación nos ha ocasionado a todos tantos desvelos y sinsabores, sigue también ya, un curso seguro y en fecha no lejana será aprobado por el Consejo de Ministros. Bien sabéis todos que me estoy refiriendo al proyecto de construcción del grupo de 270 Viviendas de Renta Limitada Subvencionadas "Diego Salas Pombo".

Finalmente, sólo me resta pediros a todos vuestra colaboración más entusiasta en nuestras fiestas engalanando vuestros balcones y fachadas y haciendo gala de vuestra hidalguía para todos cuantos nos visiten.

Que Benifayó en fiestas sea para todos como una gota de fina esencia cuyo perfume viva siempre en su recuerdo y llegue además hasta aquellos hermanos nuestros que ausentes de la patria chica sienten la añoranza de su tierra, para mitigarles en lo posible su nostalgia.

A todos os saluda muy cordialmente vuestro Alcalde Accidental,

MIGUEL FERRIS

¿Quiere Vd. invertir su capital
en buenas condiciones?

Francisco Macián Baltasar

Agente de la propiedad Inmobiliaria de Valencia

y su provincia número 163



Al saludar a su distinguida y selecta clientela, se ofrece para informarles escrupulosamente en todo lo relacionado en la compra-venta de Fincas Rústicas y Urbanas, Hipotecas, Colocación de Capital, Traspasos de Industrias y demás

Garantía y rapidez en toda clase de operaciones

Consulte antes de invertir su capital y quedará Vd. satisfecho

C. Portelles, 39. 1.^o - Tel. 64

BENIFAYO

PAPAS VIDAL

EL MEJOR APERITIVO PARA
BODAS - BAUTIZOS Y COMUNIONES
SERVICIO A DOMICILIO

C. Mayor, 11 - Tel. 221

BENIFAYO

DANIEL GARCIA BALTAZAR

FABRICA DE BALDOSAS HIDRAULICAS Y PIEDRA ARTIFICIAL

Especialidad en TUBOS y COMPUERTAS para RIEGOS

Almacén de materiales para la Construcción

Azulejos de Onda y Saneamiento

PRECIOS ECONOMICOS

Pida presupuesto y se convencerá

Calle núm. 10 del Plano núm. 33. Tel. 112

BENIFAYO

Así producen las plantas...



Como en años anteriores, tenemos el gusto de ofrecer a nuestros clientes y amigos en general, para brindarles la oportunidad de poder replantar o efectuar nuevas plantaciones en sus fincas con la variedad de plantas que deseen.

Para la próxima campaña 1962/63 disponemos de una selectividad de ejemplares de inmejorable presentación

...de

CASA CENTRAL:
ALMUSALES (Valencia)
San Vicente, 11 - Tel. 45

SUCURSAL EN SEVILLA:
Bami 6 2.^o Dcha. Tel. 31950

Viveros Portales

HELADOS

Los Jijonencos

*Saluda a su distinguida clientela, recordándoles que se hacen encargos para
BODAS Y COMUNIONES*

y se sirve a domicilio rápido y esmorizado

Santa Bárbara, 7 - Tel. 263

BENIFAYO

Ciclos Ro - Ma

Representantes de todas las marcas de Motos y Bicicletas, y en exclusiva de
MONTESA en todos los modelos y del último modelo.

"Impala" 175 cc. 4 marchas monotubo y cárter formando
un solo bloque con el motor y cambio

Velomotor Terrot, Esbelta 65 cc, y 50 cc.

Motos Ducati, en sus 4 modelos - Mymsa de 74 cc. 4 marchas

Motocultores Semiac con motor ILO de Fabricación Alemana

Motocarros Roa e Isso

Gran Vía Norte 18

BENIFAYO

REPRESENTACIONES Y DEPOSITO

JOSE M.^a MAGRANER GIRONA

ESPECIALIDAD EN REPRESENTACIONES Y DEPOSITO DE LAS
MEJORES FIRMAS DEL RAMO DE ALIMENTACION



C. Mayor, 67 - Tel. 168

BENIFAYO

J O P E L

José Pellicer Lerma

GENEROSEN DE PUNTO



Progreso, 3 y Alginet, 1 - Tel. 279

BENIFAYO

RELOJERIA

F. NATEK

GRAN SURTIDO EN RELOJES SEÑORA y CABALLERO
DESPERTADORES y ELECTRICOS de PARED
MARCAS ACREDITADAS

Calle Mayor 40
Benifayó

Sucursal en
Almusafes

DROGUERIA Y PERFUMERIA

FRANCISCO MARTI MARCHUET

BARNICES - PINTURAS - COLORES
ARTICULOS LIMPIEZA - INSECTICIDAS
PARA LAS PLAGAS DEL CAMPO

OBSEQUIA CON CUPON REGALO COMERCIAL

C. Portelles 49

BENIFAYO

CAFETERIA

MONTERREY

Agradece su acogida al público en general

y les desea felices Fiestas Patronales, sa-

boreando la deliciosa Cerveza 'EL TURIA'

y el ya famoso Café Monterrey



Gracias



Plaza Caudillo, 1

Teléfono 89

TRANSPORTES Y ORDINARIO

Ballester y Sendra

BENIFAYO - ALMUSALES - VALENCIA
Y VICEVERSA

Regino Más 6 - Teléfono 256 y 74

BENIFAYO

Camino Real de Madrid 18 - Tel. 25 31 63

Cuarto Extramuros 30 - Tel. 25 50 85

VALENCIA

ELECTRICIDAD

PILES

Ahórrese las pilas de su transistor acoplándole el

RECTIFICADOR "PILES"

Vd. podrá usar su transistor en el campo con sus pilas y en su casa, sin ellas. Podrá enchufarlo a la corriente eléctrica como cualquier receptor normal empleando un Rectificador "PILES" y tendrá mejor rendimiento y mínimo consumo

Calle Ermita, 7

BENIFAYO

Fábrica de Baldosas y Piedra Artificial

TUBOS y COMPUERTAS para RIEGO

Almacén de materiales de construcción

Azulejos de Onda y Saneamiento

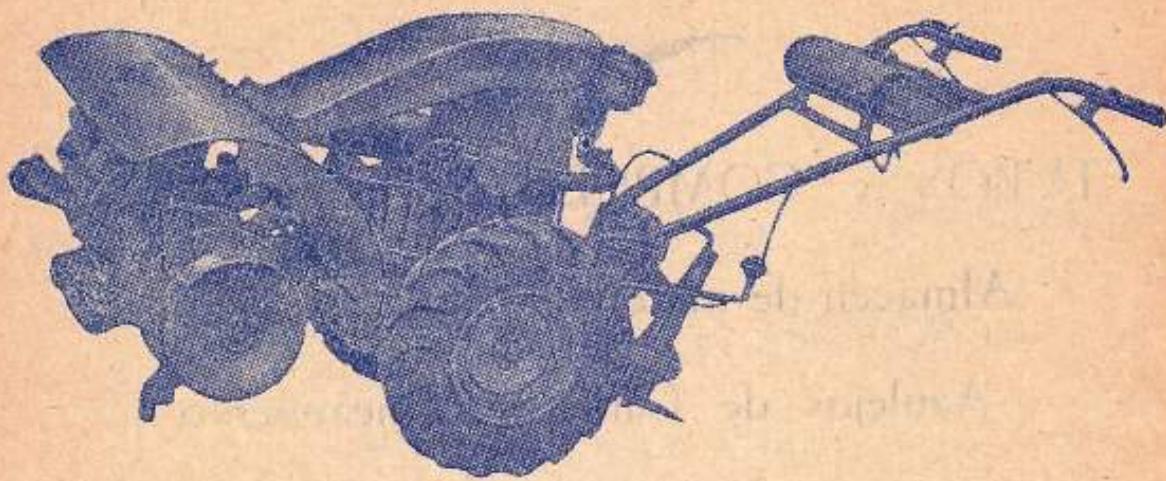
VIGUETAS MUNDIAL

Antonio Cerdá Lorente

Gran Vía Norte s/n.

BENIFAYO

Motocultor PAYVER



EL MOTOCULTOR CON ROTOVATOR DELANTERO

Único en España

MAQUINAS PARA PULVERIZAR

DISTRIBUIDOR

COMERCIAL TECLES CASADO

Cirilo Amorós, 6

VALENCIA

Teléfono 228984

Representante exclusivo para Benifayó

Francisco Catalá Beltrán

Vicente Medina, 14 - Tel. 283

BENIFAYO

LA PEDREGADA DE 1861

En l' any 1861 les festes de Sant Vicent a València van estar deslluïdes per la pluja. Però el que a la capital fón una tronada passatgera, a la Ribera Baixa fón una malesa puix la tempesta havia segut de pedra que arrasa tots els termes desde Carcaixén a Catarroja.

Notícies posteriors aclariren que els pobles que més havien perdut eren els de Masanassa, Albal, Benifaió, Algemesí, Alzira, Picasent i Silla puix en cinc minuts van vore desapareixer els camps de blat, llastimar horriblement l' arbreda i escampada per terra la fruita, despullades de fulla les morenes, batuda l' alfals, arruinats els camps de pèsols i fabes, i garrofers i oliveres, encara no restablerts de la nevada de l' abril de 1860 havien tornat a quedar desfets. El desastre era espantós i de greus conseqüéncies.

Després d' aquestes notícies generals arribaren les particulars de cada poble. De Benifaió es sapigué que el 9, entre les 10 y 11 de la nit, esclatà la tempesta i en pocs moments va ahegar tot el poble i el seu terme de pedra, bufant al mateix temps un vent hurcanat finant tot amb una abundant pluja. Lo avençat de la nit i la foscor no deixaren de moment vore el que havia passat, però al dia següent l' aspecte dessolat dels camps posá ben a les clares el quo havia ocurrit. El que feia unes hores es presentava florit i ple de vida estava tot destrossat, les plantes mig soterrades, els arbres desfullats i sense fruita i el fantasma de la fam per totes bandes. Al poble tot era dol de banda a banda perque les collites pendents s' havien perdut deixant a la majoria en la miseria.

Davant d' aquest desastre el dia 13, en tren especial, marxà a Carcaixén pér a recórrer tota la Ribera el senyor governador acompañat d' una comissió formada pel marqués de Cáceres, el comte de Ripalda i els senyors designats, que foren rebuts pér l' ajuntament en ple i l' alcalde exposà respectuosament al senyor governador l' anguniosa situació en que havien quedat els llauradors.

La recient naixuda a la capital Societat Valenciana d' Agricultura no podia estar al marge d' aquest assumpte i junt amb els directius de la Societat Económica d' Amics del País nomenaren una comissió per a que estudiaren les conseqüéncies de la pedregada, aportant dates per a formar

l' oportú expedient i demanar al govern de S. M. la reina Isabel II l' ajuda necessària als tretze pobles danyats per la pedra.

El 24 d' abril van sortir els comissionats de València i poble per poble i terme per terme van recórrer tota la Ribera Baixa i traient les dates següents: De 76.624 fanecades de terra horta que existien en els termes dels tretze pobles, 26.096 havien quedat completament desfetes i 29.271 havien sofert danys per la meitat. De 107.618 fanecades de terra de secá, 23.164 havien segut destruides i 16.330 estaven parcialment afectades.

Els pobles van pedre 18.530 cafissos de forment, i 47.346 càrregues de morera. Encara que no fón fàcil apreciar la malesa en els garrofers, oliveres i vinya la valoració fón la següent: 6.029,480 quinzets de perdudes a les hortes, 688.730 quinzets al secá. Total 6.718,210 quinzets.

Aquestes perdudes van ser sofrides per 4.051 propietaris, considerats com a colonos amb propietat i 1.401 colonos simplement que formaven un total de 5.452 colonos.

Com a conseqüència d' aquesta desgràcia apareixien unes 1.875 famílies a qui havia que ajudar amb urgència, per a lo que es proposà que el govern socorriria als pobles del fons de calamitats públiques i es condonara el pagament de la contribució d' aquell any. També es demanà un altre remés eficàs, obrir un empréstit reintegrable en tres o quatre anys i amb un mòdic interès.

Per aquest concepte els tretze pobles demanaren 2.166,000 quinzets.

E. SOLER GODES

"GIUSEPPINA SINS"

(Josefina ASINS)



Una soleada tarde de fines de diciembre de 1917, los agricultores que realizaban sus labores en los alrededores de la Fuente de Muza, quedaron sorprendidos al oír cantar una bella romanza de la ópera "Lucia de Lamermour", con una voz celestial cuyos trinos primorosos salían de un campo de algarrobos sito frente al puente de la Acequia Real en el camino de Llombay.

Como por arte de magia fueron abandonando sus tareas y acercándose al lugar de donde salía la canción, formándose en el camino un nutrido grupo engrosado por los que transitaban por la carretera, escuchando en religioso silencio las últimas notas de la romanza cantada con soltura y agilidad.

Al finalizar vieron con asombro, cómo una hermosísima joven descendía ligera de un algarrobo y se reunía con un grupo de jóvenes y mujeres situadas cerca del árbol, y alegres y risueñas iniciaban el regreso a Benifayó.

Era JOSEFINA ASINS, la eximia soprano ligera, que había llegado a pasar

unos días con los suyos y salido a pasear hasta la Fuente de Chechena y querido obsequiar a sus paisanos con los alegres arpegios de su garganta de ruisenor, en pleno escenario campestre.

JOSEFINA PEREZ ASINS, en el mundo artístico JOSEFINA ASINS o GIUSEPPINA SINS, como la llamaron los italians, nació en BENIFAYO en el año 1886.

Desde pequeña sintió gran afición por la música, y a los 10 años era ya una pianista notable.

Como cantante debutó en el teatro Principal de Valencia la noche del 13 de junio de 1902, cuando contaba 14 años de edad, con la ópera "Lucia de Lamermour", de Donizetti, siendo discípula del maestro Pedro Fávaro y completando sus estudios bajo la dirección del maestro Napoleón Verger.

Después de completar su educación artística en Italia, cantó "Rigoletto", "El Barbero de Sevilla" y "La sonámbula" en Génova y Florencia, haciendo notar con aplauso. Pasó sucesivamente a Trieste y el Liceo de Milán, añadiendo nuevos triunfos a su carrera, tan rápida como brillante.

Cantó en Bologna, Palermo, Parma, Livorno, Spczzia, Alejandria, de Egipto, El Cairo, Constantinopla, Grecia, Chile, Perú, Bucarest, Madrid, Lisboa, Rusia, Yessi, Lemberg, Cracovia y muchos más, ensanchando su repertorio con "Dos pascuales", "L'elixir d'amore", "Linda", "Figlia del Regimiento", "Amleto", "Donrah" y muchas más óperas del repertorio ligero que la Asins dominaba con rara habilidad y privilegiadas facultades.

La fama y la fortuna le sonrieron, pero ambas tienen sus reveses, y Argentina se conmovió viendo cómo a los 44 años, en el año 1932, moría tras penosa enfermedad, la que conquistó triunfos, honores y gloria, miserablemente, siendo enterrada en el panteón de artistas argentinos en Buenos Aires.

De su debut y actuaciones, damos una ligera referencia con la exposición de entrefiletos sacados de los comentarios de la crítica teatral de diversos periódicos y revistas, tanto nacionales como extranjeros:

Los periódicos de Valencia, "Las Provincias" y "La Correspondencia", de los días 6 y 12 de junio de 1902 anuncian el debut de Josefina Asins en el teatro Principal para la noche del día 13.

"La Voz de Valencia", del día 14 del mismo mes, en su crítica teatral dice: "...el acto tercero, de verdadera prueba para las típles ligeras, fue cantado con exquisito gusto, afinación y ajuste incomparable, y soltura impropia de su edad y de quien se presenta por primera vez en el teatro".

"...divade mucho porvenir, pues atesora una voz de timbre argentino y ejecuta los trinos y picados con verdadero arte y gusto".

"El Mercantil Valenciano", de la misma fecha, dice: "predispone al público en su favor por su singular belleza y rostro angelical..." "...el público quedó impresionado cuando oyó a la precoz cantatriz ejecutar el andante de la cavatina con seguridad". "Pero su sorpresa subió al punto en el allegro que cantó con soltura". "El momento de verdadera prueba para la novel y hermosa cantante fue el rondó de la locura". "Sus rubios cabellos flotaban sobre sus hombros, parecía una evocación poética del sombrío drama de Walter Scott".

"Las Provincias", de igual fecha, dice: "Cantó primorosamente la cavatina, haciendo gala de la agilidad de su garganta en los trinos y picados, y, sobre todo, en la segunda entrada del allegro que fue un primor de ejecución".

El dia 22 cantó "Los Hugonotes"; el 26, "La Boheme", con el célebre Salvaoret de Picaña, y el 27, "Rigoletto".

El periódico italiano "Il Teatro di Milano", del 20 de agosto de 1902, anuncia la presentación de Giuseppina Sins. Y el dia 10 actúa en el teatro Comunale di Cento, con la ópera "Gilda"; el 14 de septiembre canta "Lucia de Lamermour" y la romanza de "Las hijas del Zebedeo", de Chapi; el 19 cantó "Rigoletto" en el teatro Verdi, de Caffaro, y hasta el 19 de octubre

~~2022 en Génova.~~

Ante los resonantes éxitos obtenidos en Italia, el periódico "El Liberal", de Valencia, del 27 de noviembre de 1902, dice: "No es una hermosa realidad. Josefina Asins pertenece ya a la clase de los elegidos, a los que honran a nuestra patria chica".

La prensa italiana "Teatro Florentini", "Fieramosca", "Lavaziane", "Il Correre Italiano", "Palcoscenicos", "L'Auvenire d'Italia", comentando la actuación de la Sins en el teatro Pérgola, con la ópera "L'Elixir d'amore", coinciden en que tenía "una voz agile e soavissima".

El 26 de febrero de 1903 actúa en el Liceo, de Milán con la ópera "Il Barbieri di Siviglia". El 18 de agosto del mismo año se presenta en el teatro Politeama de Lima (Perú), con la compañía de ópera Lombardi.

"El Comercio", periódico de la capital peruana, de 11 de noviembre de 1903, comenta: "Las vibraciones de sus notas tercas, argentinas y dulcísimas, han de permanecer cristalizadas en la vieja sala del Politeama durante mucho tiempo".

"La Voz del Sur", de Lima, de igual fecha, dice: "Durante unas pocas noches que

pasaron veloces como una ráfaga de ventura, hizo gozar al público limeño con sus trinos de ruisenor celestial".

El periódico "El Tarapacá", de la capital chilena, publica la noticia de que la Sins había contraido matrimonio, noticia que desmiente la propia artista en el siguiente cablegrama: "Lima, 13 de noviembre de 1903. Sr. Director de "El Tarapacá". Noticia de mi matrimonio es falsa. Embarco para Palermo.—Josefina Asins".

"La Opinión Nacional", de Lima, de 17 de septiembre de 1903 dice: "Semeja mágica cascada de notas musicales". "La platera integra prorrumpió en estruendosa salva de aplausos dirigida más que a al artista, que no se había presentado todavía, a la mujer bonita, graciosa y elegante que se presentaba". "La mejor Rosina que hemos oido".

"El Comercio", de Lima, de 23 de septiembre, comentando la interpretación de "La sonámbula", dice: "La vida del gorgeo y del trino, la más risueña calandrina que ha pisado la escena de nuestros teatros".

"La Opinión Nacional", de Lima, de 25 de septiembre, al comentar la representación de "La sonámbula" y la interpretación que hizo la Asins de la cavatina, dice: "No fue una voz, fue un eco olímpico: arpegios de miel iban al cielo como plegarias de lontananza".

El mismo periódico, comentando la actuación de la Sins en el Politeama con "El Barbero de Sevilla", dice: "Es una soprano ligero de las de mayor mérito del mundo".

En este mismo teatro, los peruanos le tributaron un cariñoso homenaje el dia 16 de octubre de 1903, y los vates limeños rivalizaron dedicándole poesías, de entre las cuales sobresale la siguiente:

A JOSEFINA ASINS

Rossini te soñó para el Barbero;
Sonámbula, Bellini, encarnó en tí;
De Donizzeti el llanto postrímero
vierte Lucia tu cantar de huri,
y la voz de tu eólica garganta
con risa y llanto el alma nos encanta.

En abril de 1904 actúa en el Teatro L'Esbeckieh de Egipto, según el periódico L'Esbeckieh de gEipto, según el periódico "Le Journal du Caire"; en mayo actúa en el Alhambra de Alejandría; en junio en el Petits Champs de Estambul, donde es aplaudida y le ofrecen flores y obsequios; pasa después al Concordia de Constantinopla, y en julio al Teatro de Faliero de Atenas; regresa a Estambul en agosto, actuando hasta octubre, y vuelve al de El Cairo; el 1 de enero de 1905 actúa en el Lírico de Bucarets, alternando con el Nacional, hasta el mes de marzo, pasando des-

pués a Rusia, Crncovia y Yessi.

En enero de 1905 debutó en el Teatro Real de Madrid, actuando hasta el mes de abril, pasando seguidamente al Coliseo dos Recreios de Lisboa.

En febrero de 1907 vuelve al Teatro Real de Madrid, actuando hasta el mes de marzo, y de aquí pasa a San Petersburgo y luego a Firenze y Florencia.

El 24 de agosto de 1907 embarca rumbo a la Argentina, en donde actúa varias temporadas, y luego alterna las tierras ibero-americanas con las europeas y sobre todo italianas, hasta que en 1922 fija su residencia definitiva en Buenos Aires, retirándose del teatro y quedando al frente de su hacienda adquirida en aquellas lejanas tie-

rras, cuidando una dolencia que le venía aquejando.

Las actuaciones de un apoderado desaprensivo hizo que la hacienda y la fortuna se esfumase, viviendo retirada, pobre y enferma, hasta que murió de hidropesía en una clínica de Buenos Aires, siendo enterrada en el Panteón de Artistas Argentinos.

Agradecemos a doña Angeles Baltasar Asins las facilidades dadas para la obtención y recopilación de todos estos datos, que nos ha brindado la oportunidad de dar a conocer a la que fue hermosa mujer y famosa cantante de ópera, Josefina Asins.

C. ROMERO CARSI
Cronista Oficial

EL HIMNO A BENIFAYÓ

De todos os conocido que nuestro Himno a Benifayó resultaba excesivamente largo no solo en su letra sino también en su parte musical.

Para subsanar este defecto, el autor de la partitura *D. Bernabé Sanchis Porta*, ha estado trabajando en dicha partitura, y despues de un detenido estudio de todas sus frases musicales, lo ha reducido y simplificado, quedando tal y como lo transcribimos a continuación, para que todos los buenos hijos y vecinos lo aprendan y canten:

Benifayó

*joya de la Ribera,
de la bella Valencia
es valioso florón;
moro en sus típicas fiestas
noble como buen español.*

*Pueblo de mujeres hermosas
de naranjos y rosas
y de campos de arroz,
es la gente laboriosa
modelo de la Región.*

Pueblo de la torre sultana

*de la huerta galana
que es un rico vergel,
en tu labor te acompaña
un jívor! de España
que es oro y laurel.*

Benifayó

*joya de la Ribera,
de la bella Valencia
es valioso florón;
moro en sus típicas fiestas
noble como buen español.*

*¡Viva Benifayó!
perla de la Ribera
orgullo de Valencia
¡Viva Benifayó!*

*Letra: José Gadea
Música: B. Sanchis*

(Nueva versión) Julio - 1962

Programa Oficial

Día 14.—A mediodía, disparo de bolas y volteo general de campanas, como anuncio de fiestas.

Al anochecer, pasacalle por la Banda de Música local, volteo y disparo de carcasas.

Día 15.—FESTIVIDAD DE LA ASUNCION DE NUESTRA SEÑORA.

Al alba, volteo general de campanas y pasacalle de dulzainas.

A las 10'30, Misa solemne con sermón.

Al anochecer, solemne procesión y al final de la misma, disparo de una vistosa colección de fuegos artificiales.

Día 16.—FESTIVIDAD DE SAN ROQUE, a cargo de la Obrería y Clavariesas.

Al alba, volteo, disparo de bolas y pasacalle de dulzainas.

Al anochecer, procesión solemne con asistencia de los típicos "Roquets".

Día 17.—FESTIVIDAD DE SAN CAYETANO, a cargo de sus clavarios y Obrería, con actos religiosos análogos a los del día anterior.

Día 18.—FESTIVIDAD DE SAN ISIDRO LABRADOR.

Organizada por la Hermandad Sindical de Labradores y Ganaderos.

Al amanecer, "despertá" y pasacalle de dulzaina y tabal.

A las 10'30, Misa solemne, con sermón y ofrenda de frutos.

Al anochecer, solemne procesión presidida por el Cabildo Sindical y autoridades locales.

La Hermandad Sindical de Labradores y Ganaderos invita muy especialmente a todos los agricultores de la localidad a que asistan a los actos religiosos programados para este día.

Día 19.—VISPERA DE LA DIVINA AURORA.

A mediodía, volteo general, gran "dispará" y "Entrá de la Murta".

A las 16, una fantástica cabalgata organizada por los Clavarios, compuesta de artísticas carrozas y grupas, recorrerá las calles de la población.

Al anochecer, pasacalle por la Banda de Música local y disparo de bolas y "tronaors".

Día 20.—FESTIVIDAD DE LA DIVINA AURORA.

Al amanecer, "despertá" y volteo general de campanas.

A las 10'30, Ofrenda de Flores a la Santísima Virgen por distinguidas señoritas ataviadas con el traje regional.

Seguidamente, Misa solemne a gran orquesta, con sermón a cargo de un elocuente orador sagrado.

A las 14, sensacional "mascletá" en la plaza de José Antonio, por el pirotécnico de Catadau, señor Cursá Miquel.

A las 19, concierto en la plaza del Caudillo.

A las 21, procesión solemne en honor de la Divina Aurora, típicamente iluminada por los Clavarios.

Al entrar la Sagrada Imagen en la Parroquia se disparará un colosal castillo de fuegos artificiales por el citado pirotécnico señor Cursá Miquel.

A las 2 de la madrugada, gran "cordá".

Día 21.—VISPERA DE SANTA BARBARA.

A las 20 horas, pasacalle por la Banda de Música local y comparsas de Gigantes y Cabezudos.

A las 21'30, entrada de la Banda Unión Musical de Liria.

A las 23, en la plaza del Caudillo, gran concierto por la Banda Unión Musical de Liria.

Día 22.—FESTIVIDAD DE LA PATRONA SANTA BARBARA.

Al amanecer, disparo de bolas y voldeo general de campanas.

A las 10'30, Misa solemne con sermón a cargo de un elocuente orador sagrado y a gran orquesta, dirigida por el maestro Sansaloni.

A las 14, disparo de fuegos artificiales en la plaza de José Antonio, por el pirotécnico de esta localidad, señor Rovira Rausell.

A las 19, en la plaza del Caudillo, concierto por la Banda de Música "La Artesana" de Catarroja

A las 21, solemne procesión presidida por las Autoridades y Jerarquías del Movimiento, y acompañada por la Banda de Música "La Artesana" de Catarroja

Al terminar la procesión será disparada una vistosa colección de fuegos de artificio.

A las 2 de la madrugada, gran castillo de fuegos aéreos en el sitio de costumbre.

Día 23.—A las 22'30, función teatral en la Plaza de Toros por Compañía de Teatro Valenciano.

Días 24 al 26.—A las horas y en los lugares que se anuncie oportunamente, se celebrarán cucañas, concursos y veladas musicales.

NOTAS.—Durante el actual ciclo de festejos, en los locales "Teatro Jardín" y Plaza de Toros se celebrarán diversas veladas de teatro y zarzuela.

Durante los días 15, 16 y 17 tendrá lugar la IV edición de la VUELTA CICLISTA A LA RIBERA organizada por el Club Ciclista Benifayó.

El día 19, bajo la misma organización se celebrará el PRIMER CRITERIUM SALVADOR ROSA, a las 6 de la tarde, en el circuito de la Gran Vía Salas Pombo.

Benifayó, 11 de julio de 1962.

EL ALCALDE ACCIDENTAL.

MIGUEL FERRIS

EL SECRETARIO
ALFREDO BLASCO

Foto - Estudio

MALQUES

FOTOS ARTISTICAS DE GRAN CALIDAD

FOTOS CARNET DE TODAS CLASES

FOTOS COLOR NATURAL GEVACOLOR

Reportajes Gráficos, Bodas, Bautizos y Comuniones

Pida hora para sus fotos en el día de su boda



C. Santa Bárbara 16

Teléfono 172

BENIFAYO

Fábrica de Cesteria - Almacén do Mimbre

Andrés Beltrán

EXPORTADOR E IMPORTADOR

Molino del Pilar - Tel. 10

BENIFAYO

VINOS Y LICORES

Espumosos ROSA

Servicio a Domicilio - Gaseosa "LA SEÑERA"

Progreso, 3 - Tel. 160

BENIFAYO

NARANJOS Y FRUTALES

VIVEROS Vicente Añó Martínez

Especialidad en Nável - Tomson - Navelina y bordes de un año

Manzanos: Delicia - Roja - Golden Delicia - Serena - Ciruelos

Perales - Melocotoneros y demás frutales del país

C. Alginet, 29

BENIFAYO

DROGUERIA Y PERFUMERIA

Vicente Lorente

EXTENSO SURTIDO EN BARNICES - PINTURAS - ARTICULOS
DE LIMPIEZA - INSECTICIDAS DOMESTICAS Y AGRICOLAS



Calle Poatelles, 3

BENIFAYO



Delegación Marteles

FUNERARIA

Féretros de todas clases



C. Nueva, 29 - Tel. 54

BENIFAYO

**Por una vida
feliz
en un mundo
moderno**



PHILIPS
TODOS
DETALLE

GALA PHILIPS 1962

UNA RED DE SERVICIO
LO GARANTIZA
A CADA CALIDAD,
SU PRECIO



Electricidad MARCHUET

TELEVISORES - AUTO-RADIOS - TRANSISTORES - TOCADISDOS - MAQUINAS
AFEITAR - BATIDORAS - NEVERAS - LAVADORAS - LAMPARAS
FUNCIONAL Y DE BRONCE - MAQUINAS COSER WERTHEIM

Gral. Varela, 4 - Tel. 244

BENIFAYO

Taller GARCIA

Representante oficial legalizado del velomotor Peugeot de 49 cc. (la famosa B.B.)

" " " Motos y velomotores DERBI 49 cc 65 cc 75 cc 150 cc

" " " BULTACO

" " " Velomotores Gimson 49 cc, y 65 cc.

" " del famoso Motocultor Hakorette de 150 cc y 75 cc.

" oficial legalizado de las máquinas de coser y bordar SINGER

" de Artículos para el hogar

Especialidad y recambios en "Vespa" y "Lambretta"

LIMPIEZA Y ENGRASE A PRESIÓN

SOLDADURA ELECTRICA Y AUTOGENA

Pl. José Antonio, 9

BENIFAYO

ESCUELA AUTOMOVILISTA "SALAMANCA"

C/. Salamanca 60

VALENCIA

OBTENCIÓN de CARNETS de CONDUCIR de TODAS CLASES

Enseñanza garantizada en modernos coches

Clases en BENIFAYO los Sábados por la tarde y Domingos por la mañana en la Calle de San José de Calasanz, 2 frente Grupo Escolar



ELECTRICIDAD FORT

INSTALACIONES Y MATERIALES ELECTRICOS

Distribuidor Oficial de

NEVERAS KELVINATOR - WESTINGHOUSE y ROMI - RADIO y TV.
TELEFUNKEN - KODO Y SILVANIA MAQUINAS DE COSER ALFA

Exposición de Lámparas varios estilos, Batidoras, Molinillos de
café, Lavadoras y otros artículos Electrodomésticos

TRANSISTORES Y MAQUINAS DE AFEITAR

Pl. Cte. Rovira 23 - Tel 175 BENIFAYO

CONFITERIA Y PASTELERIA

Miguel Costa

DULCES SELECTOS DE TODAS CLASES
GRAN SURTIDO EN CARAMELOS Y BOMBONES
ESPECIALIDAD EN BODAS BAUTIZOS Y COMUNIONES
MIEL DE INSUPERABLE CALIDAD COSECHA PROPIA

C/. Mayor, 3 - Teléfono 70

BENIFAYO

Lavado y Engrase Alta Presión

para CAMIONES - COCHES - TRACTORES
MOTOCARROS Y MOTOS

S E R V I C I O R A P I D O

Taller de Reparación del Automóvil y Radiadores

Repuestos Neumáticos

Agencia Tyresoles

Reconocimiento de Cubiertas

Mari - Sendra



Gran V. Norte, - Tel. 74

BENIFAYO

EMILIO MARI

AGENCIA OFICIAL DE TRANSPORTES

Linea regular por carretera

Servicio diario entre

Benifayó - Valencia



Pl. Cte. Rovira 17 - Tel. 8

BENIFAYO

Linéa 7 - Teléfono 210415

Victoria 11 - Teléfono **252464**

VALENCIA

GAS BUTANO

DISTRIBUIDOR OFICIAL

JOSE ROSA

Sta. Bárbara 17 - Tel. 87

BENIFAYO



B A R DEPORTES

PIDA UN FAEMA
Y TOMARA CAFE DE CAFE

Licores de marca - Tapas variadas de toda clase - Cervezas
"CRUZ BLANCA" - "EL TURIA" y "EL AGUILA" muy frias
y toda clase de Helados y Cremas, con la
famosa Tarta helada

Teléfono 95

BENIFAYO

VINOS - LICORES Y ENCURTIDOS

FRANCISCO DUART LERMA

Especialidad en precio y calidad para

Bodas Bautizos y Comuniones



Concesionario de las Destilerias BERENGUER de Benejama y Jerez

Caudillo, 4 - Tel. 52

BENIFAYO

CALZADOS JUAN MIGUEL

CALIDAD Y ECONOMIA

Ventas al Contado y Plazos

C. Portelles, 30

BENIFAYO

LUIS DUART ROSA

Agente de la Propiedad Inmobiliaria de toda España

Compra - Venta de Fincas Rústicas y Urbanas

Huertos a la venta en plena producción

Capital disponible - Hipotecas

Calle Ermita, 84

BENIFAYO

TEJIDOS

EUGENIO

C. Sta. Bárbara (Frente mercano)

BENIFAYO

FABRICA DE HIELO

LA POLAR

"EL TURIA" Fábrica de Cervezas S. A.

Depósito n.^o 17

Teléfono 167

BENIFAYO

TINTORERIA

TOLEDO

TINTES Y PLANCHADOS A VAPOR
Limpieza en Seco - Servicio a Domicilio

Lutos en 24 horas

Vicente Medina 6 - Tel. 251

BENIFAYO

Hermanos CHELOS

Taller de Reparación de Tractores - Coches y Motos
Especialidad en Motos de 4 tiempos

Garaje Pons

Cabina nº 12

GESTORIA BOSCH

Se ofrece al público en general y se pone a su disposición, para la tramitación
de toda clase de asuntos relacionados en

Derechos Reales, Registro de la Propiedad, Plus Valia, Certificado de penales, Seguros Sociales y Montepíos, Pasaportes, Altas y Bajas en Contribuciones, Legalización industrias, Li-

cencias de Caza y Pesca, Matriculación y Tramitación Automovilista, Tramitación de herencias y Liquidaciones de Contribución General sobre la Renta y del Impuesto Industrial

Despacho: Sta. Bárbara, 5 - Tel. 119

BENIFAYO

ESPARZA
FOTOGRAFO

Pl. Caudillo, 13

BENIFAYO

RELOJERIA - OPTICA

BOLUDA

Agente exclusivo del reloj DUWARD

*Se despachan con exactitud y garantía por delicadas que sean,
las fórmulas de los Señores Médicos Oculistas*

C. Mayor, 36

BENIFAYO

Gabriel Satorres Pastor

PULVERIZACIONES

Servicio Rápido y Esmerado

C. Atarazanas, 9

BENIFAYO

Hijo de Antonio Pons

INDUSTRIA ARROCERA

Telegramas ANPOSEL

Teléfono 17

PAQUETERIA Y PERFUMERIA

Arturo Artola

Artículos para Regalos

Se hace vainica a máquina y se forran botones

Santa Bárbara 18

ULTRAMARINOS FINOS

Rogelio Merino

Vinos y Licores, especialidad en Embutidos

C. Espioca 20

Tejidos - Novedades - Pañería

Hijo de Francisco Alepuz

C. Mayor,

AGRUPACION DE TRANSPORTES

Portes y Reportes combinados

Viajes rápidos para toda España

Bar PALMERO - Teléfono 28

Comercio Ultramarinos - Paquetería
Perfumería y Alpargatería

JOSEFINA PIQUER

Especialidad en vinos y licores de
las mejores marcas.

C. A. Domingo 39

TALLER DE RELOJERIA

Vicente Rubio Castell

Calle Mayor, 22

HORNO Y PANADERIA

J. GARCIA ESTELLES

G. V. Salas Pombo 4

PAQUIETERIA - NOVEDADES

francisco Rosa

Pl. Caudillo,

Eco. Climent Albuixech

ULTRAMARINOS - FRUTERIA

Glorieta, 1

BALBINO GARCIA ESTELLES

Vinos y Licores - Cervecería "EL TURIA"

Especialidad en Paellas y Bocadillos

Servicio TAXI

Pl. Caudillo, 10

- Teléfono 166

ULTRAMARINOS

JOSE ALCAIDE

Calle Ermita, 42

LA MEJOR BARRA

en el

Bar PALMERO

Pl. Caudillo

Teléfono 28

El mejor SALON - El más espacioso y confortable

CAFE MUSICAL VICENTE PILES

P. J. Antonio

Teléfono 102

CARNICERIA

Vicente Ciscar Barberá

Especialidad en Embutidos

José Morote y Calle Glorieta

LA CASA VILLALBA

*Saluda a su clientela y pone a disposición del público
su cadena de Establecimientos*

Cervecería Villalba Benifayó

LAS MEJORES TAPAS Y LA CERVEZA MAS FRIA

Patronato Cultural Algemesí

El mejor Salón para Bodas

Bar Villalba Almusafes

**EL MEJOR BAR y LA MEJOR BARRA
SELECTO SERVICIO**

Piscina las Delicias Torrente

PARA BODAS Y BAUTIZOS

Pida presupuesto sin compromiso y se convencerá

Dirección Postal: H VILLALBA



¡AGRICULTOR!

La riqueza está en tus campos, cuida tus cosechas

Insecticidas Añó te ofrece la solución
para ello ahorrándote tiempo y dinero con la
seguridad del éxito.

Para tus naranjos, **Añó**

Para tus campos, **Añó**

Exige siempre AÑÓ y la victoria será tuya

Fábrica: Gral. Moscardó 8 y 10 - Tel. 143
BENIFAYO

EMPRESA RAMBLA

AUTOBUSES

BENIFAYO - ALMUSAFES - VALENCIA

José Antonio, 4
Teléfono 176

Ramón y Cajal, 17
Teléfono 25 54 43

HORARIO

SALIDAS DE BENIFAYO

SALIDAS DE VALENCIA

DIAS LABORABLES

A las 8		A las 9
9		11'30
10		12'30
10'05 de Almusafes		14'15
13		17'00
14		18'30
15'15		19'00
18'15		19'30

DIAS FESTIVOS

A las 8		A las 9
10		12
15		18'30
15'05 de Almusafes		19'30
19'30		21'00

LA EMPRESA

RAMFOR, S. A.

NEUMATICOS Y ACCESORIOS PARA AUTOMOVILES

Grau Via Ramón y Cajal, 17 - VALENCIA - Teléfono, 25 54 43

AHORRO INDIVIDUAL

BIENESTAR COLECTIVO

Abre una libreta en la

Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Valencia

Fundada en 12 de Mayo de 1878

En posesión de la Medalla al Mérito en el Ahorro y la de la gratitud de Valencia

Cuentas corrientes, al 1%

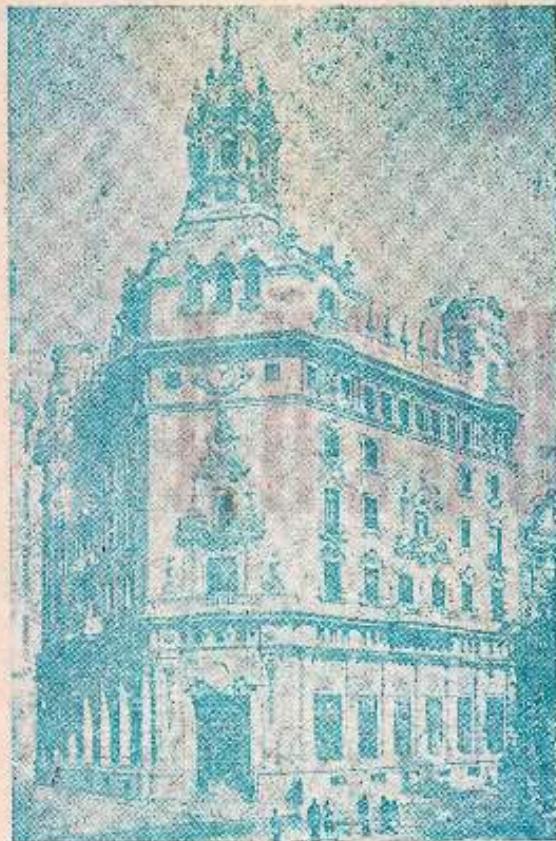
Libretas a la vista, al 2%

Imposiciones a plazo fijo, al 3%

Depósitos de Valores, con abono de cupones a sus vencimientos

OFICINAS CENTRALES:

General Tóvar, 5; Mar, 63 y Pohuet de Sant Vicent, 2



SUCURSALES URBANAS:

- N.º 1 Calabazas, 19 (Mrdo. Central)
- " 2 Obispo Amigó, 9 (Mrdo. Abts.)
- " 3 Dr. Landete, 8 (Ruzafa)
- " 4 Navellos, 14
- " 5 Sagunto, 128
- " 6 Av D L F. G. Sanchis, 336 (Pto)
- " 7 J. Benlliure, 269 (Cabañal-Vcia)
- " 8 Padilla, 1
- " 9 G. V. Fdo. el Católico, 53
- " 10 Ciscar, 45 y 45 dpto.
- " 11 Camino Real de Madrid, 210
- " 12 Av. D. L. F. G. Sanchis, 34
(Avda. Puerto)
- " 13 Jerónimo Muñoz, 2 (Pl. Jesús)
- " 14 Colón, 9

OTRAS SUCURSALES Y AGENCIAS:

- 63 en la provincia de Valencia
- 5 en la provincia de Albacete
- 1 en la provincia de Castellón

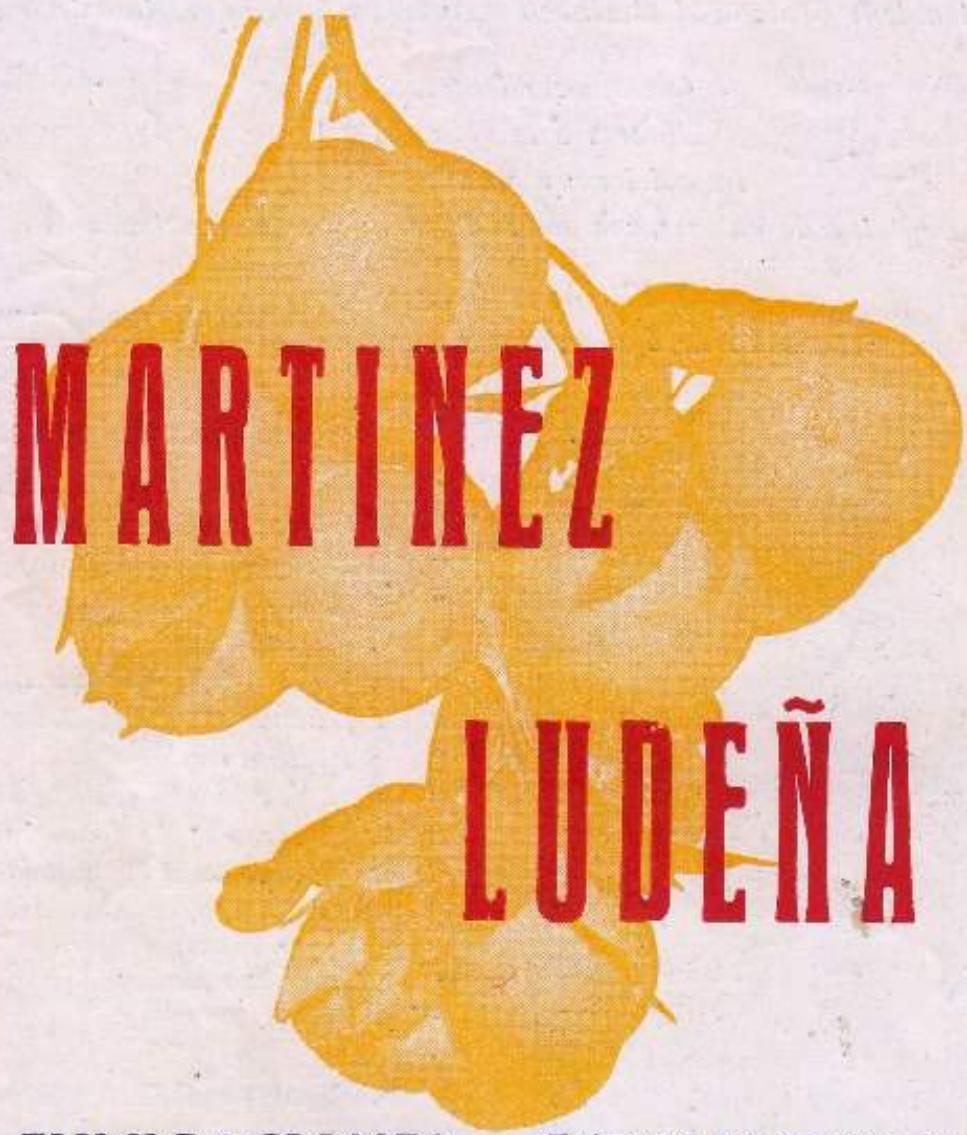
Agencia en MADRID: Calle de Alcalá, 27

Concursa al DÍA DE AHORRO para optar a numerosos premios

(Folletos en todas las Oficinas)

UTILICE LOS SERVICIOS DE NUESTRA OFICINA EN BENIFAYO

FRUTOS SANOS



FUMIGACIONES . ESPOLVOREOS
PULVERIZACIONES

C. Nueva 48
Almacén: G. Moscardó 17

{ Tel. 145

BENIFAYO